

# 義工服務及轉介

## Volunteer Services and Referral

### 香港義工團

「香港義工團」是本局成立的義工平台，凡有志參與義務工作的人士及團體均可登記為會員。本局於2022年推出香港義工團三年策略計劃，成果顯著。雖受疫情影響，許多義工服務因社福機構暫停服務而停辦，本團仍錄得8,352名個人會員及331個團體會員，其中青年部會員佔個人會員的四成。本局將繼續落實各項策略計劃內容，鼓勵會員持續參與義務工作。

為對香港義工團會員的貢獻表達欣賞及謝意，本局舉辦了不同的活動嘉許積極及長期服務的義工，並推薦義工參與政府的嘉許計劃。年內，青年部會員張婉善小姐及劉茗欣小姐經本局推薦，獲頒2022年度民政及青年事務局局長嘉許計劃嘉許狀，表揚她們熱心參與義務工作及對社會的貢獻。

同時，本局亦積極與社會各界建立夥伴關係，持續推動及發展義務工作。本年3月，本局應公務員事務局邀請，向約70個政府部門介紹本局的服務理念及義工轉介服務，並分享組織及策劃義工隊的技巧，以鼓勵更多公務員加入義行列。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金的資助，本局於2021年推出網上平台「行義香港」，讓個人及團體享用一站式的義工登記、招募、配對及管理服務，以便利更多市民投入義務工作。

### Hong Kong Community Volunteers

The Hong Kong Community Volunteers (HKCV) is a platform set up by AVS to register both individual and corporate members with a passion in volunteering. In 2022, the 3-year strategic plan for HKCV was introduced and the outcomes were encouraging. HKCV maintained its membership registry with 8,352 individual members and 331 corporate members despite the suspension of volunteer services by numerous social welfare organizations hit by the pandemic, with over 40% of the individual members belonging to the youth division. AVS will constantly evaluate the strategic plan and work to motivate our members to volunteer.

To express appreciation and gratitude to HKCV, AVS organized various events to honor active and long-serving volunteers who had made notable contributions to the community. Besides, AVS also nominated volunteers with outstanding achievements to receive rewards under the Government's recognition schemes. In the year, HKCV youth members Ms Cheung Yuen Sin and Ms Lau Ming Yan were awarded the 2022 Secretary for Home and Youth Affairs' Commendation for Distinguished Service for their dedicated community service and contributions.

In addition, AVS has been proactively assisting various sectors to promote and develop sustainable volunteering community. In March 2023, AVS was invited by the Civil Service Bureau to provide a sharing session for about 70 government departments on our vision, Volunteer Referral Service, as well as skills for organizing volunteer teams, in an effort to encourage more civil servants to volunteer.

With funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, AVS launched the 'Volunteer Hongkong' (V-HK) online platform in 2021. The platform provides individuals and groups a one-stop service for volunteer registration, recruitment, matching and management services, making it simpler for citizens to engage in volunteer service.

## 義工轉介服務

「義工轉介服務」是本局核心服務之一，根據服務的性質和要求、義工的技能及興趣作出配對和轉介，讓服務機構獲得合適的義工資源，亦為義工提供多元化的服務機會。為使義工轉介服務更臻完善，本局成立義工組長隊，支援大型義工服務項目，協助服務機構協調和管理義工。

為加強服務機構前線工作人員對任用義工的技巧和對本局義工轉介服務的了解，本局舉辦「義工管理人員實務工作坊」，與來自19間機構的23名同工分享任用義工的良策和心得，並簡介「行義香港」網上平台的運作及功能。

疫情反覆，本年度義工服務仍受影響，個別大型活動需要暫緩。年內，登記的服務機構有388間，成功轉介近3.9萬義工人次協助多於3,000項服務項目，貢獻逾15萬義工服務小時。

## Volunteer Referral Service

Volunteer Referral Service is one of the core service areas of AVS. It offers volunteers diversified service opportunities by matching them with non-profit organizations that are in need of manpower and talents. To assure service quality, AVS formed the Volunteer Leaders Team in helping user organizations coordinate and manage the referred volunteers in sizable service events.

To enhance the skills of frontline staff in volunteer management and introduce the operation of the Volunteer Referral Service, AVS organized Volunteer Management Workshop, which brought together 23 volunteer managers from 19 organizations, sharing with them the strategies and insights on volunteer management. The 'V-HK' online platform was also introduced in the Workshop.

As the epidemic situation in Hong Kong remained volatile, volunteer services were affected with mega events being postponed or cancelled. In the year, 388 organizations got registered for the Volunteer Referral Service. More than 3,000 service requests were fulfilled, generating over 150,000 hours of service by nearly 39,000 volunteers (frequency).

### 義工轉介服務統計 Statistics on Volunteer Referral Service

	香港義工團 — 個人會員人數	No. of HKCV Individual Members	8,352
	香港義工團 — 團體會員數目	No. of HKCV Corporate Members	331
	使用義工登記機構數目	No. of user organizations	388
	服務轉介項目數目	No. of service requests received	3,054
	成功轉介項目數目	No. of service requests matched	3,011
	成功轉介率	Rate of successful referral	99%
	義工服務人次	No. of volunteers performing service (frequency)	38,946
	義工服務時數	No. of volunteer service hours	155,784

## 大型義工轉介項目 Large Scale Volunteer Referral Projects

活動名稱 Name of Campaigns	機構 / 團體名稱 Name of the Organizations
「萬眾同心公益金」2022 'Community for the Chest' Television Show 2022	香港公益金 The Community Chest of Hong Kong
平和新春獻愛心2023 Love Action in Chinese New Year 2023	永平慈善基金會有限公司及香港青年交流促進聯會 Forever Peace Foundation Limited and Hong Kong Youth Exchange Promotion United Association
粵劇日2022 Cantonese Opera Day 2022	康樂及文化事務署 — 文化節目組 Cultural Presentations Section, Leisure and Cultural Services Department
新鴻基地產香港單車節2022 Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon 2022	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board



義工管理人員實務工作坊  
Volunteer Management Workshop



「萬眾同心公益金」2022  
'Community for the Chest'  
Television Show 2022



「平和新春獻愛心2023」義工探訪獨居長者  
Volunteers visited singleton elderly in  
'Love Action in Chinese New Year 2023'



## 香港義工團 — 義工組長隊

為提升義工服務的成效和質素，本局於2006年成立義工組長隊，以「義工管理義工」的概念，委任資深義工擔任組長，帶領香港義工團會員參與大型義工服務。年內獲委任的組長有79位，支援35項義工服務。當中包括8次由組長隊自行統籌及策劃的「Go Green Keep Clean快閃服務」，透過帶領青年義工及企業義工隊進行郊野及沙灘清潔活動，宣揚環境保護的訊息。

22位組長於2023年1月15日參與由永平慈善基金會有限公司及香港青年交流促進聯會主辦，AVS協辦的「平和新春獻愛心2023」，150位義工探訪約100戶居住彩虹邨獨居長者。義工組長隊於3月4日與博愛江夏圍村家庭發展中心交流及參觀過度性房屋和T•PARK [源•區]。

本局亦於2023年3月18日舉行組長隊委任禮晚宴，回顧過去一年的工作及總結服務經驗，委任和勉勵組長，感謝組長的付出及貢獻。



2022年組長隊委任禮晚宴  
The 2022 Volunteer Leaders Team Appointment Ceremony

## HKCV — Volunteer Leaders Team

To enhance the effectiveness and quality of volunteer service, the Volunteer Leaders Team introduced in 2006 operated on the concept of 'volunteers manage volunteers'. Experienced volunteers were appointed to lead HKCV members to serve in large-scale service events. During the year, 79 volunteer leaders were appointed and supported 35 service events, which included 8 sessions of 'Go Green Keep Clean' organized and planned by the Volunteer Leaders Team. Through engaging youth volunteers and corporate volunteer teams in countryside and beach cleaning activities, the message of environmental protection was promoted.

22 volunteer leaders participated in the elderly home visiting service 'Love Action in Chinese New Year 2023', which was hosted by the Forever Peace Foundation Limited and Hong Kong Youth Exchange Promotion United Association and co-organized by AVS on 15 January 2023. 150 volunteers visited about 100 singleton elderly living in Choi Hung Estate. Additionally, on 4 March 2023, the Volunteer Leaders Team organized an exchange visit to the Pok Oi Kong Ha Wai Village Families Development Centre to learn about the transitional housing projects and visited the T•PARK.

On 18 March 2023, AVS hosted the Volunteer Leaders Team Appointment Ceremony banquet to thank volunteer leaders for their dedication and contributions, to celebrate the work achievements and to appoint volunteer leaders for the year to come.



「Go Green Keep Clean快閃服務」義工進行沙灘清潔活動  
Volunteers joined 'Go Green Keep Clean' service to clean the beach

## 香港義工團 — 聯誼及分享活動

由香港義工團會員組成的「義工天地」、「義人行」及「義彩Teen地」小組，專責為會員策劃義工服務及聯誼活動，以加強會員間的聯繫及團隊歸屬感。年內，因疫情嚴峻，小組策劃的多項活動被迫取消，而其中「義工天地」小組成功參與由中西區民政事務處及依蓮娜曲藝社主辦的「粵曲同樂三代義」活動，服務逾150位區內長者。



## HKCV Networking Activities

'Volunteers Serve Volunteers', 'V-together' and 'V-teens' are three dedicated groups formed by HKCV members with the goal of strengthening ties among members and promoting their sense of belonging. Even though the severe epidemic situation necessitated the cancellation of numerous activities, the Cantonese Opera activity for the elderly organized by the Central and Western District Office of Home Affairs Department and Elina Cantonese Opera Association was successfully held with the support of 'Volunteers Serve Volunteers' team, benefiting over 150 elderly residents in the district.

## Miracle Summer 青年行義計劃2022

本局於2016年開始舉辦「Miracle Summer」青年行義計劃，鼓勵青年會員善用暑假參與義務工作，關心社會，並從中增強溝通技巧、建立自信。2022年的計劃以「環境保護及關愛社區」為主題，提供一系列義工服務予青年參與。計劃吸引294位參加者，於6至8月期間提供合共3,520小時的義工服務，並吸引439名青年加入香港義工團。

## 'Miracle Summer' Youth Volunteering Programme 2022

'Miracle Summer' Youth Volunteering Programme was initiated in 2016 to inspire young people to make the most of their summer vacation by giving back to the community while also improving their communication skills and confidence. 'Miracle Summer' 2022, with the theme 'Environmental Protection and Care for the Community', offered a variety of service opportunities for the youth. The Programme successfully engaged 294 young volunteers contributing a total of 3,520 hours of service during June to August and attracted 439 young volunteers to join the HKCV.





## 義工嘉許電影欣賞會 「流水落花」

為了向一眾助人不懈、無私奉獻的香港義工團義工獻上謝意，本局於2023年2月28日舉辦義工嘉許電影欣賞會，逾160位嘉許義工及其親友出席，一同欣賞「流水落花」電影，電影以寄養家庭為主題，內容感人，除了呈現人生的意義外，更突顯了義工無私奉獻的精神。電影欣賞會上，電影男主角陸駿光先生及導演賈勝楓先生出席分享電影拍攝背後的意義，與義工互相交流。

## Volunteer Recognition Movie Screening 'Lost Love'

To recognize the contributions of the HKCV individual members, AVS organized the Volunteer Recognition Movie Screening of 'Lost Love' on 28 February 2023. Over 160 outstanding volunteers and their relatives attended. The movie revolved around a foster family, portraying the meaning of life and highlighting the selfless dedication of volunteers. Mr Alan Luk, the male lead actor and Mr Ka Sing Fung, director of the movie, graced the screening and shared the meaning behind the scenes with the volunteers.



義務工作發展局主席彭韻儀律師與青年及成年組「2021年度最高服務時數獎」得獎者合照  
Ms Melissa Pang, AVS Chairman (middle) with winners of the 'The Highest Service Hour Award 2021' (Adult and Youth Groups)



## 大型協作計劃

### 青少年同心同根大檢閱及嘉年華

為慶祝香港特別行政區成立二十五周年，同心同根會聯同本局及其他19間機構合辦「青少年同心同根」系列活動，向廣大市民推廣制服團隊及青少年組織各具特色的課外活動。活動共動員108位組長及香港義工團青年部會員支援大檢閱、嘉年華攤位及表演等。

## Large-scale Collaboration Project

### Heart-to-Root Youth Parade cum Carnival and Variety Show

To celebrate the 25<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR, AVS co-organized with the Heart to Root Association and 19 other organizations a series of 'Heart-to-Root' events. The aim was to raise public awareness of the distinctive extracurricular activities run by uniformed groups and youth-work organizations. AVS mobilized a total of 108 volunteer leaders and volunteers from its HKCV Youth Division to support the Joint Youth Parade, Carnival, and Variety Show.





## 聖誕頌歌節2022

自2010年起，兒童發展配對基金為針對跨代貧窮問題，每年於聖誕期間舉辦旗艦籌款活動「聖誕頌歌節」。本局連續第12屆獲邀為協作夥伴，統籌義工服務。2022聖誕頌歌節於12月一連14天舉行，本局動員92位義工、組長及攝影義工，支援86場頌歌活動。

## Carol Singing Festival 2022

Since 2010, the Child Development Matching Fund has organized their annual flagship fundraising event, the 'Carol Singing Festival', to address intergenerational poverty. For a consecutive of 12 years, AVS was invited again as the volunteer coordinator this year and deployed 92 volunteers, volunteer leaders, and photography volunteers to support 86 singing events during the 14-day Festival in December.



## 「行義友里 Care For You」 線上分享會

疫情期間，本局繼續聯繫不同界別，協助有需要社群，共同抗疫。2022年3月至6月期間，本局邀請了來自香港義務工作議會(包括：香港律師會、香港醫學會和香港護士協會)及香港傑出義工會的專業講者，為救世軍油麻地青少年綜合服務中心及救世軍九龍城家庭支援中心共75個劏房及少數族裔家庭提供7場健康線上分享會。除了食物營養、疫病知識及婦女疾病等主題分享外，大會亦邀請參加者一同線上線下製作環保清潔劑及空氣清新劑，讓大家在疫情下持續學習，並積極正面面對疫境。

## ‘Care For You’ Online Sharing Sessions

During the pandemic, AVS continued to collaborate with different sectors to address the community needs. During March to June 2022, AVS invited members of the Hong Kong Council of Volunteering, including the Law Society of Hong Kong, the Hong Kong Medical Association and Association of Hong Kong Nursing Staff, as well as expert speakers from the Hong Kong Volunteer Awardees Society, to provide 7 online health sharing sessions for 75 residents of sub-divided flat and ethnic minority families from the Yaumatei Integrated Service for Young People and Kowloon City Family Support Centre of The Salvation Army. In addition to engaging in discussions about food and nutrition, infectious diseases and gynecological diseases, etc, participants were also invited to work together online and offline to make environmentally friendly cleaning agents and air fresheners, promoting positivity and resilience among families in the fight against the pandemic.



## 「築夢同行」義工計劃

本局獲滙豐銀行慈善基金贊助，為期22個月的「築夢同行」義工計劃於2021年8月正式開展。計劃分3個階段推行，集結滙豐義工的強大愛心力量，與「香港仔坊會」、「鄰舍輔導會」及「香港罕見疾病聯盟」攜手合作，為40位弱勢長者及患有罕見病兒童及青少年實現夢想，期望結合各方義工力量及跨界別合作，攜手共建關愛共融的社會。本局提供義工及領袖培訓，更派出54名義工組長支援235名滙豐義工以小組形式，與案主及家人建立互信，策劃圓夢活動，其中包括拍攝婚紗照、錄製個人唱片、舉辦個人畫展、製作拼布工藝特輯、學習樂器、馴犬師及演講家技能等。計劃於本年3月完滿結束，並於3月26日舉辦「築夢同行」義工計劃分享嘉嘉許禮，邀得受惠家庭及義工一同出席。

## ‘Share Your Dreams’ Volunteer Project

AVS joined hands with Hongkong Bank (HSBC) Foundation to launch the ‘Share Your Dreams’ Volunteer Project to fulfill the dreams of 40 vulnerable elderly persons and children / teenagers with rare diseases. With the effort of HSBC volunteers, the Project joined the strength of volunteers and cross-sectoral collaboration to build a caring and inclusive society. The Project was launched in August 2021 and carried out in three stages in collaboration with the partner NGOs, Aberdeen Kai-fong Welfare Association, The Neighbourhood Advice-Action Council and Rare Disease Hong Kong. AVS provided volunteering and leadership training to 235 HSBC volunteers and arranged 54 AVS volunteer leaders to support the planning of activities in realizing the dreams of service beneficiaries, including taking wedding photos, recording a personal album, organizing a personal art exhibition, making handicraft products, learning a musical instrument, acquiring dog training skills and public speaking skills, and more. The Project was successfully concluded at the Award and Sharing Ceremony on 26 March 2023.





## 第25屆渣打香港馬拉松

本局於2022年首次與香港田徑總會合作，為一年一度的「渣打香港馬拉松」招募義工，為香港的體壇盛事出一分力。本局於服務前為超過350名義工提供簡介會。本局與來自各大紀律部隊、政府部門、企業、團體和本局香港義工團的義工合作，動員逾900義工人次支援派發跑手包、行李存放、人群管制、賽道支援及協助大會特別為生日跑手而設的慶祝生日區的運作等。為感謝各義工的踴躍參與，本局於2023年4月1日舉辦義工服務感謝會，向義工頒發感謝狀，並邀請不同團體參與才藝表演，與來自17個團體，共約160位嘉賓及義工同樂。

## The 25<sup>th</sup> Standard Chartered Hong Kong Marathon

In 2022, AVS partnered with The Hong Kong Association of Athletics Affiliates for the first time to recruit volunteers for the '25<sup>th</sup> Standard Chartered Hong Kong Marathon', a mega sporting event in Hong Kong. AVS provided service briefings to over 350 volunteers and mobilized over 900 volunteers (frequency) from various disciplinary forces, government departments, corporations, organizations and HKCV volunteers to support the operations of the event. Volunteers assisted in runner pack distribution, crowd control, baggage zone operation, course marshals, and runners' experience enhancement, such as a birthday celebration zone for runners. To thank volunteers for their participation, a Celebration Gathering was held on 1 April 2023 to present certificates of appreciation to the volunteers and provide a platform for them to showcase their talents. About 160 guests and volunteers from 17 organizations joined to share the joy.



## 香港賽馬會社區資助 計劃：專才義工網

本局自2005年起獲香港賽馬會慈善信託基金撥款，推行「香港賽馬會社區資助計劃：專才義工網」，以發掘及善用專才義工為目標，支援社會各界團體，提供優質專業服務。計劃下有13隊具備不同專門技能的義工隊，以自務管理模式，向社福機構提供適切和優質的義工服務，涵蓋友伴服務、社區及文化服務、健康及個人護理服務和專業服務4個範疇。去年，「專才義工網」義工人數接近1,800名，期間為90間非牟利機構提供近31,000小時服務，受惠人數約150,000，服務使用機構的滿意度達98%。隊員共完成15,640小時培訓，以加強服務技巧，進一步提升服務質素。

專才義工網計劃將於未來三年重點推廣家庭及跨代義工服務，鼓勵家長以身作則成為子女的義工榜樣，同時亦吸納更多熱心的青年人、有專門技能的較年長社群(50歲或以上人士；50+)和退休人士加入義工隊伍，滿足社會上不同的義工服務需要。

## The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Volunteer Talent Bank

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2005, 'The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Volunteer Talent Bank' (VTB) formed 13 'self-managed' volunteer teams each with a set of specialized skills and talents. The services of VTB are grouped into 4 aspects, namely befriending and mentorship service, community and cultural service, health and personal care service, and professional service in order to support various community needs. Over the year, the 1,800 volunteers in the VTB provided around 31,000 hours of volunteer service to 90 non-profit organizations, serving approximately 150,000 beneficiaries with a service satisfaction rate of 98%. The volunteers altogether completed a total of 15,640 hours of training to enrich their service skills for service excellency.

In the coming three years, family and intergenerational volunteering would be a strategic focus of VTB. Parents are encouraged to be the role model in volunteering for their children. In addition, with enhanced project image, more enthusiastic young people, the older people community (aged 50 or above; 50+) with specialized skills, and the retired would be engaged to join various volunteer teams.



社區綜藝服務隊隊員為扭波攤位作準備  
Members of the Volunteer Performance Service Team got ready for the balloon-twisting booth



社區健康服務隊樂齡科技分隊隊員，教授長者使用智能手錶及設立手機應用程式帳戶，以便長者記錄每天步行路數、睡眠質素和心率  
Gerontechnology sub-team members of the Health Care Team taught the elderly how to use smart watches and set up a mobile application that allows the elderly to track their daily steps, sleep quality, and heart rate



## 專才義工服務隊

## Volunteer Talent Teams



### 友伴服務

### Befriending and Service

閱讀義工服務隊

Reading Volunteer Team

學生服務支援隊

Student Service Supporting Team

同心者服務隊

V-Care Befrienders Team



### 社區及文化服務

### Community and Cultural Service

家庭義工隊

Family Volunteer Team

音樂創意服務隊

Music Creative Team

社區共融義工服務隊

Social Inclusion Volunteer Service Team

社區服務導遊隊

Tourist Guide Team

社區綜藝服務隊

Volunteer Performance Service Team



### 健康及個人護理服務

### Health and Personal Care Service

理髮義工隊

Hair Cutting Team

社區健康服務隊

Health Care Team



### 專業服務

### Professional Service

家居維修服務隊

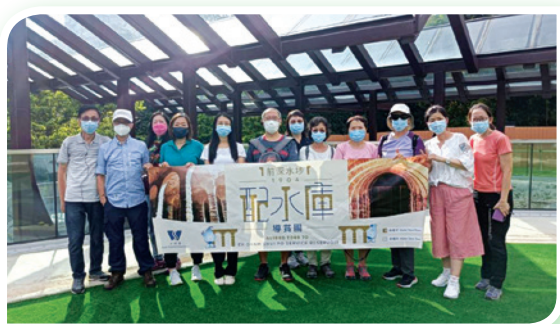
Home-Safety Support Team

資訊科技義工服務隊

Information Technology Volunteer Service Team

攝影義工隊

Volunteer Photographers Team



社區服務導遊隊及社區綜藝服務隊隊員於前深水埗配水庫進行導賞及交流活動

Members of the Tourist Guide Team and the Volunteer Performance Service Team joined a guided tour and exchange activities at the Ex-Sham Shui Po Service Reservoir



瑜樂伽教室創辦人范淑儀老師為「專才義工網」50+隊員教授「樂齡椅子瑜伽」

Ms Cindy Fan, Co-founder of the Silver Yoga Lab, taught 'Elderly Chair Yoga' to the 50+ members of VTB

## 2020-2023年度義工嘉許禮暨第18屆「攝出愛與關懷」攝影展開幕儀式

由香港賽馬會慈善信託基金資助，「2020-2023年度義工嘉許禮暨第18屆『攝出愛與關懷』攝影展開幕儀式」於2023年3月25日假中環街市順利舉行，藉此感謝及嘉許專才義工服務隊過去三年的付出及服務成果。嘉許禮以「笑容再現」為主題，期望義工們疫情過後重新掛上笑臉，為社會上有需要人士送上愛和關懷。活動有幸邀請到房屋署副署長（屋邨管理）楊耀輝先生，JP及本局主席彭韻僊律師，BBS, MH, JP擔任主禮嘉賓，頒發獎項予積極參與服務的義工。活動動員過百名專才義工網隊員協助扭波環節、面部彩繪、音樂表演、導賞等豐富節目，現場氣氛熱鬧。

## 2020-2023 Volunteer Recognition Ceremony cum the Opening Ceremony of the 18<sup>th</sup> 'Capturing Love and Care' Photo Exhibition

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, 'The 2020-2023 Volunteer Recognition Ceremony cum the Opening Ceremony of the 18<sup>th</sup> "Capturing Love and Care" Photo Exhibition' was successfully held on 25 March 2023 at the Central Market. The event aimed to appreciate and commend volunteers for their accomplishments and services over the past three years. The ceremony was themed 'Be Here, Say Cheers', hoping that volunteers could, through their smiles, bring love and care to those in need in society after the pandemic. We were honored to have Mr Ricky Yeung, JP, Deputy Director (Estate Management) of the Housing Department, and Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP, AVS Chairman to officiate at the ceremony and present awards to active volunteers. The event mobilized over 100 VTB members to assist in various activities, including balloon twisting, face painting, music performances and guided tours. The event was full of joy.



本局主席彭韻僊律師(右二)、房屋署副署長(屋邨管理)楊耀輝先生(左二)、信和集團社區事務總經理邱文華先生(右一)及本局董事陳家康先生(左一)為攝影展進行開幕儀式

Ms Melissa Pang, AVS Chairman (2<sup>nd</sup> from right); Mr Ricky Yeung, Deputy Director (Estate Management) of the Housing Department (2<sup>nd</sup> from left); Mr Ivan Yau, General Manager (Community Affairs) of Sino Group (1<sup>st</sup> from right); and Mr Roland Chan, AVS Board Member (1<sup>st</sup> from left) unveiled the photo exhibition

「幫你戴頂靚帽子」  
(攝影義工梁寶仲女士作品)  
'Help you wear a pretty hat'  
(by Ms Leung Po Chung,  
Volunteer Photographer)



### 「最佳相片」得獎作品 The Best Photos



「火舞」(攝影義工葉志豪先生作品)  
'Fire dance' (by Mr Ip Chi Ho, Volunteer Photographer)

## 第18屆「攝出愛與關懷」攝影展

「攝出愛與關懷」攝影展由「香港賽馬會社區資助計劃：專才義工網」屬下攝影義工隊策劃，於2023年3月25至26日兩天展期展出35幀以「愛」與「關懷」為主題的服務相片，向大眾分享過去三年攝影義工的服務成果，鼓勵及推動大眾投入義務工作。是次攝影展的評審委員會由本局主席彭韻僖律師，BBS, MH, JP擔任評審主席，並由多位社會領袖及專業人士組成，包括f22攝影空間創辦人及總監蘇彰德教授，BBS, JP、房屋署副署長(屋邨管理)楊耀輝先生，JP、香港建築師學會會長陳澤斌建築師、利安顧問有限公司董事總經理李少穎建築師、信和集團社區事務總經理邱文華先生和本局董事陳家康先生。評審委員會從展品中評選出6幀「最佳相片」，評審亦親身出席攝影展，頒發獎項予得獎者。

## 18<sup>th</sup> 'Capturing Love and Care' Photo Exhibition

Initiated by the Volunteer Photographers Team of 'The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Volunteer Talent Bank', the two-day Exhibition held from 25 to 26 March 2023 showcased 35 service photos themed with 'Love' and 'Care', which highlighted the service achievements of photography volunteers over the past three years with aim to inspire more people to volunteer. Chaired by Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP, AVS Chairman, a judging panel was formed by community leaders and professionals, including Prof Douglas So, BBS, JP, the Founder and Director of f22 foto space; Mr Ricky Yeung, JP, Deputy Director (Estate Management) of the Housing Department; Ar Benny Chan, President of The Hong Kong Institute of Architects; Ar Ivy Lee, Managing Director of Leigh & Orange; Mr Ivan Yau, General Manager (Community Affairs) of Sino Group; and Mr Roland Chan, AVS Board Member, to select 6 'Best Photos' from the exhibits. Judges also attended the event to cheer the winners and hand out awards.

### 「最佳相片」得獎作品 The Best Photos



「有我們便有愛」(攝影義工李靜杰女士作品)  
'With us, there is love'  
(by Ms Lee Ching Kit, Volunteer Photographer)



「齊創明天」(攝影義工陳照華先生作品)  
'Build a better future together' (by Mr Chan Chiu Wah, Volunteer Photographer)



「專注」(攝影義工鄭家強先生作品)  
'Concentration' (by Mr Cheng Ka Keung, Volunteer Photographer)



「親子樂融融」(攝影義工陳柱光先生作品)  
'Joyful parent-child relationship'  
(by Mr Chan Chu Kwong, Volunteer Photographer)

## 2021-2022 年度「公民教育活動資助計劃」

### 「行義香港」插畫創作大賽暨「行義香港週」探訪長者計劃

本局獲民政及青年事務局及公民教育委員會贊助，於2022年4月至12月期間舉辦「行義香港」插畫創作大賽暨「行義香港週」探訪長者計劃。插畫創作大賽邀請學生以「101種行義方式」為題創作插畫，共有173幅參賽作品，經評審團挑選10幅優秀得獎作品獲印製成「2023年福字掛曆」，於「行義香港週」探訪長者計劃中送贈長者。27場由本局組織或學校自行策劃的探訪長者行動於2022年11月19日至12月17日順利進行，共有逾700義工人次參與，包括來自11間中學的青年義工、家庭義工及企業義工，惠及1,000名獨居或雙老同住長者。

而於2022年12月7日舉行的「行義香港」插畫創作大賽頒獎典禮暨探訪服務日亦為活動畫下完美句號。公民教育委員會主席蔡德昇先生，JP，及本局主席彭韻僖律師，BBS, MH, JP，為頒獎禮擔任主禮，同時，插畫創作大賽評審團成員法律援助服務局主席梁永祥教授，GBS, JP和公民教育委員會委員鄧日朗先生也出席頒發獎項並鼓勵得獎學生，隨後更參與探訪長者服務。

### 「行義香港週」探訪長者計劃 V-HK Elderly Home Visiting



## Community Participation Scheme 2021-2022

### V-HK Illustration Design Competition & Elderly Home Visiting

Sponsored by the Home and Youth Affairs Bureau and the Committee on the Promotion of Civic Education (CPCE), the 'V-HK Illustration Design Competition & Elderly Home Visiting' was held between April and December 2022. The Competition encouraged students to create illustrations with the theme of '101 Ways of Volunteering'. A total of 173 creative entries were received, and the best 10 illustrations selected by the judging panel were printed on the 'Volunteering Fook Calendar 2023' as giveaways during elderly home visits. Over 700 volunteers (frequency) from 11 secondary schools, as well as volunteers from families and businesses participated in the 27 sessions of elderly home visit service that AVS or schools organized from 19 November to 17 December 2022, serving 1,000 elderly singletons and doubletons.

The Award Presentation Ceremony cum Elderly Home Visiting Service Day held on 7 December 2022 was a perfect conclusion to the event. Mr Stanley Choi, JP, Chairman of the CPCE and Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP, AVS Chairman, officiated at the ceremony. In addition, the Competition's judges, Prof William Leung, GBS, JP, Chairman of the Legal Aid Services Council, and Mr Lawrence Tang, member of the CPCE, also supported the event in person, handed out awards to student winners, and participated in the visitation service for the elderly after the ceremony.



十幅優秀的得獎插畫  
Ten awarded illustrations



「行義香港」插畫創作大賽頒獎典禮暨探訪服務日  
V-HK Illustration Design Competition Award Presentation Ceremony  
cum Elderly Home Visiting Service Day





## 西園長者中心

西園長者中心於1990年開始，一直致力為中西區長者和護老者提供多元化服務。鑑於疫情日趨穩定，防疫措施逐步放寬，中心遵照社會福利署的指引，在新常態下陸續恢復各項服務，包括偶到服務、多元化活動及恆常小組。

做飯看似簡單，但對於體弱、患病或有經濟困難的長者而言，準備一頓熱飯成為不簡單的任務。有見及此，在慷慨善長的捐助下，中心於2022年9月起推出新服務「開飯」，定期向有需要長者送出餐券於指定飯店免費換取飯餐，是年共送出1,519張餐券。

推行超過20年的康山外展服務「長青有為義工服務計劃」已於2023年3月31日正式完結。近70名康山會員及嘉賓參與「快樂每一天」聚餐，一同回顧過去點滴及美好回憶。

## Western Garden Neighbourhood Elderly Centre

Western Garden Neighbourhood Elderly Centre (WGE) has been providing diversified services to the elderly and their caregivers in the Central and Western District since 1990. With the pandemic situation becoming stable and epidemic prevention measure gradually relaxed, WGE resumed various services in accordance with the guidelines of the Social Welfare Department, including drop-in services, social and recreation activities, and regular groups.

Even while cooking may seem easy, it could be challenging for elderly people who are weak, ill, or facing financial difficulties. In light of this, WGE has introduced a new 'Hot Meal Giveaway' service from September 2022 onwards. 1,519 meal vouchers were given to the elderly in need for redeeming free meal boxes at specific restaurants. We sincerely thanked all the generous donors who sponsored the meal vouchers.

The Kornhill's Outreach Service Scheme, which had been in place for more than 20 years, was concluded on 31 March 2023. Nearly 70 Kornhill members and guests participated in the farewell luncheon 'Happy Every Day', recalled the good old days.



AVS委員簡銘進先生和皇室水療贊助高朋滿座電影欣賞會，放映電影《毒舌大狀》免費招待中心會員  
Mr Swadiq Khan, committee member of AVS and Royal Sauna Spa sponsored a movie screening event for WGE members, featuring the movie 'A Guilty Conscience'



在「關愛樂鄰嘉年華2022」，長者會員和義工透過活動了解中心服務和養生保健知識

At the 'Caring Neighbourhood Carnival 2022', elderly members and volunteers learned more about the center's services and wellness tips through games and booths



中心舉辦不同節日慶祝活動，與會員共慶佳節

WGE organized a diverse range of festive activities to celebrate with members



中心舉辦由社會福利署「老有所為活動計劃」贊助的「耆藝坊」一系列活動

WGE held a series of 'Elderly Artisan Corner' activities which were sponsored by the Social Welfare Department's 'Opportunities for the Elderly Project'.



趁著疫情緩和，中心舉行「迎接2023聚餐」，與會員一同迎接新年

As the pandemic situation eased, WGE held a gathering 'Welcome 2023 Luncheon' to celebrate the New Year with members

中心定期舉行探訪活動，讓長者感受到社區人士的關懷。在「冬日送暖顯關愛」活動中，中心向長者派發防疫用品、食物及日用品等物資，讓他們感受社區的溫暖，一同共渡時艱

Regular home visits were organized to care for elderly people. During the Winter 'V' Visit event, WGE distributed epidemic prevention supplies, food, and daily necessities to the elderly, showing love and support from the community during the difficult times

